

ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет народного хозяйства»

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 9 от 21 марта 2026
г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ»**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Цифровой перевод и переводоведение»**

**Уровень высшего образования – бакалавриат
Форма обучения – очная**



**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

Сертификат: 00A9E2DAF91A2F57E988B751E574CFCC
Владелец: Бучаев Ахмед Гамидович
Действителен: с 23.09.2025 до 17.12.2026

Махачкала- 2026г.

УДК 807.1-3-82

ББК 81.2-4

Составители –Тимирова Зухра Играмудиновна, старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода».

Внутренний рецензент - Бижитуева Мариян Пастаминовна», к.ф.н., доцент кафедры «Теория и практика перевода».

Внешний рецензент –Абдулжалилов Инквач Гитиномагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель работодателя – Билалова Таисия Сергеевна, директор АНО ДО «Индиго».

Рабочая программа дисциплины «Древние языки и культуры» разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, Приказ Минобрнауки России от 12.08.2020г. № 969в соответствии с приказом Министерства образования и науки РФ от 06.04.2021г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «Древние языки и культуры» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru

Тимирова З.И. Рабочая программа дисциплины «Древние языки и культуры» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение». – Махачкала: ДГУНХ, 2026 г., - 18 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 10 марта 2026 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение», Джамаевой И. Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 24 февраля 2026 г., протокол № 10.

Содержание

Раздел 1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
Раздел 2.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
Раздел 3.	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	6
Раздел 4.	Содержание дисциплины, структурированное по темам(разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	7
Раздел 5.	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	13
Раздел 6.	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	13
Раздел 7.	Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных	14
Раздел 8.	Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	16
Раздел 9.	Образовательные технологии Лист актуализации рабочей программы	19

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине.

Целями изучения дисциплины « Древние языки » являются:

- подготовка высококвалифицированных специалистов, формирование у них базы для самосовершенствования в области языка;
- раскрыть особенности изучения древних языков и культур;
- проводить анализ языковых феноменов;
- сформировать представление у студентов о последовательности изменений в европейских языках;
- сформировать навыки перевода древнего текста.

Задачами изучения дисциплины «Древние языки и культуры» являются:

- охарактеризовать особенности профессиональной деятельности преподавателя
- ознакомить с основными формами организации учебной работы в вузе
- раскрыть теоретические и методические особенности проведения лекций и семинарских занятий
- воспитание интереса к изучению древних языков.

1.1 Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «Древние языки и культуры» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы.

ОПК	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

1.2.Планируемые результаты обучения по дисциплине

<i>Код и наименование компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине</i>
ОПК-1. Способен применять	ОПК-1.1. Адекватно интерпретирует основные проявления	<u>Знать:</u> - цели, предмет и объект дисциплины;

систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	- содержание основных разделов науки о языке; - основные законы строения, развития и функционирования языка; Уметь: - адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; - использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин лингвистического цикла; Владеть: - системой лингвистических знаний, в том числе: основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
--	---	---

1.3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины «Древние языки»

код компетенции	Этапы формирования компетенций							
	Тема 1 Древние языки	Тема 2. Древнеанглийский язык	Тема 3 Индоевропейские языки	Тема 4. Письмо как знаковая система	Тема 5. История древнегреческого языка и его письменности	Тема 6. Древнеегипетский язык	Тема 7. Старославянский язык	Тема 8. Латинский язык
ОПК-1	+	+	+	+	+	+	+	+

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ОД.4 «Древние языки и культуры» относится к вариативной части гуманитарного цикла основной образовательной программы бакалавриата для профиля «Перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки полученные в ходе освоения таких дисциплин как «Стилистика русского языка», «Зарубежная литература», «Введение в языкознание», «Латинский язык».

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий).

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет **2 зачетные единицы**

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет **32 часов**, в том числе:

лекционного типа - **16 часов;**

семинарского типа - **16 часов;**

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся - **40 часов.**

Формы промежуточной аттестации:

1 семестр – зачет.

2 семестр - зачет.

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Для очной формы обучения

2 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины		Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе занятия семинарского типа:						Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
					семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия (лабораторные работы, лабораторный практикум)	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	
1.	Тема 1 Древние языки		4			2				2	
2.	Тема 2. Древнеанглийский язык		4			2				2	
3.	Тема 3. Индоевропейские языки		4			2				2	
4.	Тема 4. . Письмо как знаковая система		4			2				2	
5.	Тема 5. История древнегреческого языка и его письменности		4			2				2	Выполнение контрольной работы
6.	Тема 6. Древнеегипетский язык		4			2				3	
7.	Тема 7. Старославянский язык		4			2				3	

8.	Тема 8. Латинский язык		4			2				3	
	Зачет										
	Итого за 2 семестр		32			16				40	
	Всего	72									

Раздел 5. Перечень учебно-методического обеспечения по дисциплине

№ п/п	Автор	Название основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	Выходные данные	Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ
І. Основная учебная литература				
1	Турбин Г. А. Шулежкова С. Г	Старославянский язык: учебное пособие Автор: Турбин Г. А. , Шулежкова С. Г. Москва: ФЛИНТА, 2017, 214 стр. 8-е изд., стер. SBN: 978-5-89349-362-7 УДК: 800/801(075.8) ББК: 81я73	ФЛИНТА, 2017-214 стр.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=94998
2.	Шапошникова И. В.	История английского языка: учебное пособие/Издательство «Флинта», 2017-508 стр. Дополнительная информация: 3-е изд., перераб. и доп.	Издательство «Флинта», 2017-	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=93457&sr=1
3.	<u>Доровских Л. В.</u> -	Древнегреческий язык: учебное пособие	Издатель: Директ — Москва: Издательство «Флинта», 2017 г.- 135 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=103358&sr=1
А) Дополнительная учебная литература				

1	Иванова И.П., Чахоян Л.П., Беляева Т.	История английского языка	Москва, 2001г.	20 экз.
2	Маслова В.А.	Лингвокультурология	Москва, 2001г.	31 экз.
3	Мирзаханова С.Д.	Учебно-методический комплекс по дисциплине "Древние языки и культуры" для специальности "Перевод и переводоведение".	Махачкала , ГОУ ВПО ДГУНХ 2007г.	45 экз.

В) Периодические издания

Научный журнал «Иностранные языки в школе». <http://biblioclub.ru>

Реферативный журнал. Серия 6. Языкознание. <http://biblioclub.ru>

1	Отв. редактор: Лашина С.	Научный журнал «Иностранные языки в школе»	Все номера	Выписывается регулярно
2	Отв. редактор: Лаптев В.В.	Научное мнение. Научный журнал.. 2013г.. № 1	Санкт- Петербург ский университ етский консорциу м, 2013г.- 204 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=486815&sr=1
3	Отв. редактор: Лаптев В.В.	Научное мнение. Научный журнал.. 2013г.. № 7	Санкт- Петербургс кий университе тский консорциу м, 2013г.- 138 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=486815&sr=1 .
4	Отв. ред.: Ремнева М.Л.	Вестник Московского Университета. Серия 9. Филология. 2012. № 3	Московски й Государст венный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=572379&sr=1

			Университет, 2012 г.- 238 с.	
5	Отв. ред.: Ланчиков В.К.	Журнал переводчиков «Мосты»	Все номера	Выписывается регулярно
Г) Справочно-библиографическая литература				
1	Кравец С.Л.	Большая Российская энциклопедия: в 30 томах.	М., 2009г.- 751с.	
2	Дюжикова Е.А.	Краткий словарь лингвистических терминов по дисциплине «Введение в языкознание»	Издательство: Оргсервис-2000, Одинцово, 2008г.- 83с.	
3	Жеребило Т.В.	Введение в языкознание Словарь-справочник . - издание 4-е, исправленное и дополненное		
Д) Научная литература				
Монографии				
1	Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.	Монография. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы: монография. Разд. 1. Аспект статики: язык как носитель и источник национально-культурной информации	М., Берлин Директ-Медиа, 2014 г.- 509 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=271839

2	Погодин М.П.	Древняя русская история до монгольского ига. Т.2.: монография	М.: Директ-Медиа, 2012г.- 610 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=38849&sr=1
---	--------------	---	----------------------------------	---

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета (<http://e-dgunh.ru>). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", как на территории университета, так и вне ее.

Для освоения дисциплины «Древние языки и культуры» могут быть использованы материалы следующих аналитических интернет-сайтов:

1. Лингвистический энциклопедический словарь - онлайн-версия (lingvisticheskiy-slovar.ru/)
2. Языковедение (www.triadna.ru) Ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины
3. Языкознание.ру - yazykoznanie.ru - Теоретическая и прикладная лингвистика. Информация, представленная на сайте, имеет, прежде всего, справочный характер.
4. Научно-образовательный портал "Лингвистика в России: ресурсы для исследователей" (uisrussia.msu.ru)
5. Лингвистические ресурсы в Интернете (rusling.narod.ru)
6. Каталог Zipsites.ru Общие вопросы языкознания. Вспомогательные науки и источники филологии. Социолингвистика.
7. www.encyclopedia.ru - обзор универсальных и специализированных интернет-энциклопедий, словарей;

8. www.trishin.ru/slovar.htm - предлагается возможность бесплатно скачать словарь русского языка системы ASIS с синонимами и поясняющими словами;
9. www.vidahl.agava.ru - толковый словарь живого великорусского языка (современное написание слов).
10. www.lai.com - Technical translation team;

Раздел 7. Перечень информационных технологий, используемых при изучении дисциплины, включая перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. GoogleChrome
5. ЯндексБраузер
6. AdobeAcrobatReader

7.2. Перечень информационных справочных систем:

Справочно-правовая система «Консультант Плюс» -

[http://www.consultant.ru/;](http://www.consultant.ru/)

Информационно-правовая система ГАРАНТ - <http://www.garant.ru>;

Научная электронная библиотека <https://elibrary.ru/>;

<https://www.multitran.com/> - онлайн словарь английского языка;

<https://context.reverso.net/> - онлайн словарь английского языка;

<http://engood.ru/> - английский толковый онлайн словарь;

www.jargon.ru - словари профессиональных, национальных и социальных слэнгов, сокращений, специальных терминов и т.п. У каждого пользователя есть возможность отправлять слова в словари.

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека <https://elibrary.ru/>;
Справочная правовая система Консультант Плюс -
<http://www.consultant.ru/>;
Информационно-правовая система ГАРАНТ - <http://www.garant.ru>;
База данных OxfordJournals- Оксфордская открытая инициатива включает
полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам,
выбранным из каждой предметной
области https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences

Перечень Интернет-сервисов и электронных ресурсов:

1. <http://www.transneed.com> - Агентство «TRANSNEED» — одним из немногих привлекает специалистов целевых технических, юридических или экономических специальностей, владеющих соответствующим языком, для редактирования переведённых профессиональными переводчиками текстов;
2. <http://www.uiowa.edu> - One of the top 35 public universities in the US;
3. <http://www.ttig.org> - The Translators And Interpreters Guild;
4. <http://www.eamt.org> - The European Association for Machine Translation;
5. <http://www.fit-ift.org> – Международная федерация переводчиков – ФИТ (Federation international edestraducteurs - FIT);
6. Информационная система Everyday English in Conversation -
<http://www.focusenglish.com>;
7. Online словарь тезаурус Cambridge Dictionary -
<https://dictionary.cambridge.org/ru/>;
 1. www.boloto.info - содержание словарей с возможностью поиска по алфавиту: словарь Ожегова, Даля, Ушакова и др. ;
 2. www.sci.aha.ru - единицы измерений, числовая и фактическая информация практически по всем сферам человеческой деятельности (от элементарных частиц и вселенной до природы, географии, языка, культур и истории);
 3. www.edic.ru - большой энциклопедический и исторический словарь онлайн;
 4. www.evoc.ru - подборка энциклопедических, толковых, тематических словарей русского языка;
 5. www.jargon.ru - словари профессиональных, национальных и социальных слэнгов, сокращений, специальных терминов и т.п. У каждого пользователя есть возможность отправлять слова в словари.
 6. www.krugosvet.ru - рубрикатор по категориям: история, медицина, технологии и др. (статьи, карты, иллюстрации);
 7. www.trishin.ru/slovar.htm - предлагается возможность бесплатно скачать словарь русского языка системы ASIS с синонимами и поясняющими словами;
8. Информационно-правовая система ГАРАНТ;
База данных OxfordJournals Оксфордская открытая инициатива включает
полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам,

Раздел 8. Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 3.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус № 4).

Для преподавания дисциплины «Древние языки и культуры» используются следующие специальные помещения - учебные аудитории:

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 3.1

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: проектор, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС

«Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. ЯндексБраузер
6. Adobe Acrobat Reader

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 2.3

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с

доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. ЯндексБраузер
6. Adobe Acrobat Reader

Аудитория для самостоятельной работы обучающихся:

Помещение для самостоятельной работы № 2.1

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. ЯндексБраузер
6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь ABBYYLingvo

Помещение для самостоятельной работы № 1.1

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Adobe Acrobat Reader DC
4. 7-zip

Раздел 9. Образовательные технологии

При освоении дисциплины «Древние языки и культуры» используются следующие образовательные технологии:

- Деловая игра – метод имитации (подражания, изображения) принятия решений руководящими работниками или специалистами в различных производственных ситуациях (в учебном процессе – в искусственно созданных ситуациях), осуществляемый по заданным правилам группой людей в диалоговом режиме.

- Доклад (презентация) – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад может быть представлен различными участниками процесса обучения: преподавателем (лектором, координатором и т.д.), приглашенным экспертом, студентом, группой студентов. Докладчик готовит все необходимые материалы (текст доклада, слайды PowerPoint, иллюстрации и т.д.). При очном обучении докладчик знакомит студентов с материалами доклада в аудитории, в условиях Интернет размещает их на образовательных веб-сайтах.

- Круглый стол – один из наиболее эффективных способов для обсуждения острых, сложных и актуальных на текущий момент вопросов в любой профессиональной сфере, обмена опытом и творческих инициатив. Такая форма общения позволяет лучше усвоить материал, найти необходимые в процессе эффективного диалога.

- Метод кейс-стади – обучение, при котором студенты и преподаватели участвуют в непосредственном обсуждении деловых ситуаций и задач. При данном методе обучения студент самостоятельно вынужден принимать решение и обосновать его.

- Метод проектов – это комплексный метод обучения, результатом которого является создание продукта или явления. В основе учебных проектов лежат исследовательские методы обучения.

- Моделирование – исследование объектов познания на их моделях; построение и изучение моделей реально существующих предметов/ явлений и конструируемых объектов для их определения либо улучшения их характеристик, рационализации способов их построения, управления ими и прогнозирования

- Модульное обучение – это технология обучения, предполагающая жесткое структурирование учебной информации, содержания обучения и организацию работы студентов с полными, логически завершенными модулями. Формой контроля модуля является тест.

- Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.

- Тренинг – форма интерактивного обучения, целью которой является развитие компетентности межличностного и профессионального поведения в общении.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью программы, особенностью контингента, обучающегося и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны

составлять не менее 30% аудиторных занятий. Занятия лекционного типа для соответствующих групп студентов не могут составлять более 40% аудиторных занятий (определяется соответствующим ФГОС).